

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 93 — 1559

18 JUIN 1993
Modification à la Constitution (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 131 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Dans la Constitution, il est inséré un article 24^{ter}, rédigé comme suit :

« Article 24^{ter}. Chacun a le droit de consulter ou de se faire remettre copie de chaque document administratif, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi, le décret ou la règle visée à l'article 26^{bis}.

Disposition transitoire.

La présente disposition entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995. »

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1993.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

N. 93 — 1559

18 JUNI 1993
Wijziging aan de Grondwet (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna
wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 131 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In de Grondwet wordt een artikel 24^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 24^{ter}. Een ieder heeft het recht elk bestuursdocument te raadplegen en er een afschrift van te krijgen, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald door de wet, het decreet of de regel bedoeld in artikel 26^{bis}.

Overgangsbepaling.

Deze bepaling treedt in werking op 1 januari 1995. »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
M. WATHELET

MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

D. 93 — 1559

18. JUNI 1993
Abänderung der Verfassung (1)

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß.

Die Kammern haben unter den in Artikel 131 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

Einziger Artikel. In der Verfassung wird ein Artikel 24^{ter} mit folgendem Wortlaut eingefügt :

« Artikel 24^{ter}. Jeder hat das Recht, jegliches Verwaltungsdokument einzusehen oder eine Abschrift davon zu bekommen, außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz, Dekret oder die in Artikel 26^{bis} erwähnte Regel festgelegt sind.

Übergangsbestimmung.

Die vorliegende Bestimmung tritt am 1. Januar 1995 in Kraft. »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Juni 1993.

BALDUIN

Von Königs wegen :
Der Premierminister,
J.-L. DEHAENE

Der Minister des Innern,
L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen :
Der Minister der Justiz,
M. WATHELET

(1) Session ordinaire 1992-1993.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Proposition et développements, n° 839/1-92/93. — Amendements, n° 839/2 et 3-92/93. — Rapport, n° 839/4-92/93. — Texte adopté par la Commission, n° 839/5-92/93.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 22 avril 1993.

Sénat.

Documents parlementaires. — Texte transmis par la Chambre, n° 100-49/1° (S.E. 1991-1992). — Rapport, n° 100-49/2° (S.E. 1991-1992).

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 2 et 10 juin 1993.

(1) Gewone zitting 1992-1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Voorstel en toelichting, nr. 839/1-92/93. — Amendementen, nr. 839/2 en 3-92/93. — Verslag, nr. 839/4-92/93. — Tekst aangenomen door de Commissie, nr. 839/5-92/93.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 22 april 1993.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Tekst overgezonden door de Kamer, nr. 100-49/1° (B.Z. 1991-1992). — Verslag, nr. 100-49/2° (B.Z. 1991-1992).

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 2 en 10 juni 1993.

(1) Ordentliche Sitzungsperiode 1992-1993.

Abgeordnetenkommer.

Parlamentsdokumente. — Vorschlag und Erläuterungen, Nr. 839/1-92/93. — Abänderungsanträge, Nr. 839/2 und 3-92/93. — Bericht, Nr. 839/4-92/93. — Von der Kommission angenommener Text, Nr. 839/5-92/93.

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzung vom 22. April 1993.

Senat.

Parlamentsdokumente. — Von der Abgeordnetenkommer übermittelter Text, Nr. 100-49/1° (A.S. 1991-1992). — Bericht, Nr. 100-49/2° (A.S. 1991-1992).

Parlamentsannalen. — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 2. und 10. Juni 1993.